

M $\frac{30.097}{3}$;

M784.058.009-62

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

დავით თორაძე

სიშვეს გოგონას

საილს და ქალთა გუნდისათვის ფ-პიანოს თანხლებით

დავიდ თორაძე
Армянской девушке
для голоса и женского хора в сопровождении ф-пиано



საზღვრისაშვილს მუსიკალური ფონდი
МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФОНД ГРУЗИНСКОЙ ССР
19 თბილისი - თბილისი 55

ՆՄՈՅՆ ԶՄՈՂՈՆԱՆ

Ձեռ. Է. ՍՄԻՏՅԱՆ
Երգչի Ո. ՆՈՆՈՅԱՆ
Բրուս. ԹԱՐԶՄԱՆԻ Ս. ԱԼԵՔՍԱՆԴՐՈՅԱՆ

АРМЯНСКОЙ ДЕВУШКЕ

Муз. Д. Торошев
Текст И. Ненешвили
Перевод З. Александровой



Andante cantabile

Solo

Sopr.

1. նյ-ժոյ թե՛ն քո-ղո՛ր	գա-լի-ս	քո զո օրն-նշք-լո՛ւս	չո - լի
2. օյ-նի միտն ա զո	եռ-հիւսն	չոն մո-գո՛ւս ա - ն	լո - ճիւղ
1. Ес-ли-б стала вдруг	ты гнез-дом,	о-бер-нул-ся-б я	со-ло-вьём,
2. Взор тво.их о-чей —	солн-ца луч,	звук тво.их ре-чей —	звон-кий ключ,

Alti

նյ - ժոյ,	թե՛ն	քո	քո	ղո՛ր
չո - մա -	հա	ն	ն	շք
Ес - ли-б	ты	гнез -	дом,	
Взор	о -	чей —	солн -	ца .
			луч,	

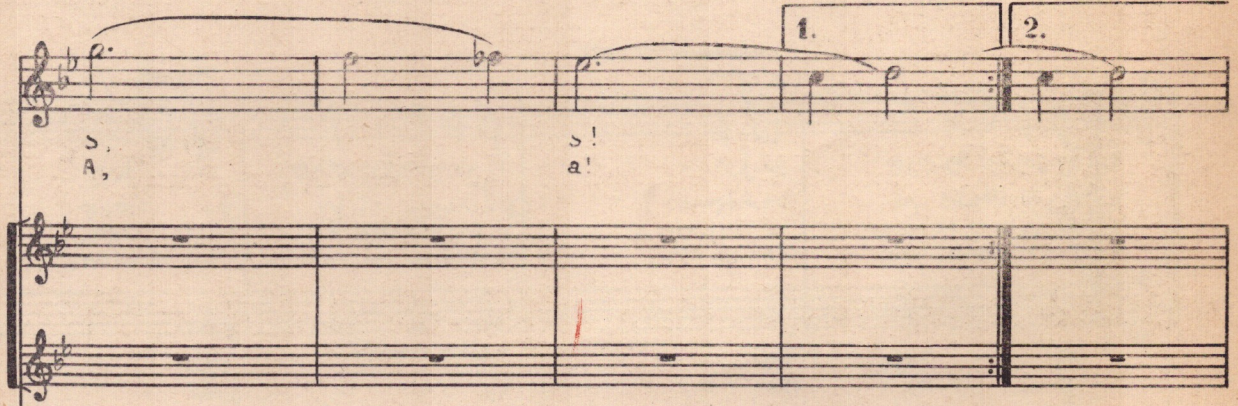
pp

და

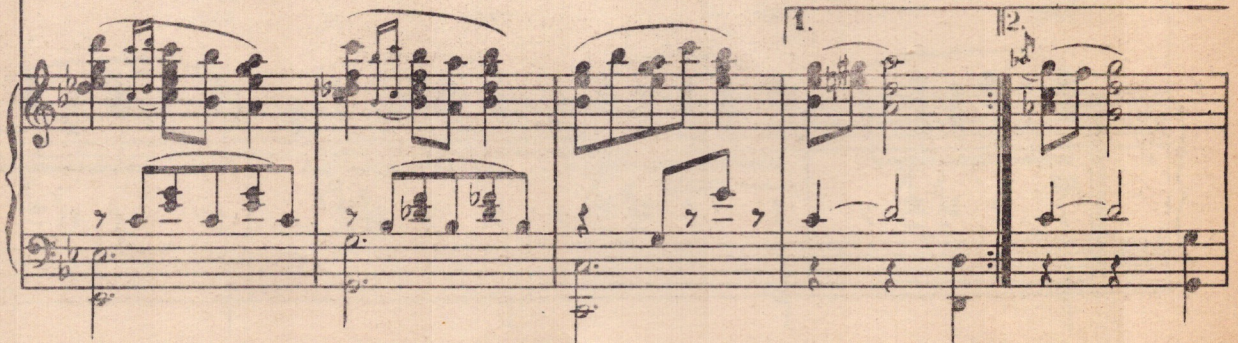


და - მა - რა შე - ვსრა და - რთა - ბით და - რთა ვი - ა - რთ სი - ვრცე
 ე - ჩბი - ა - ძი - ნის ჩუ - ჟუ - რთმა ვინ და - ვა - ხა - ტა წა - ზადრ
 Спес - ней об - ле - тев край я - б спе - шил к те - бе, в свой дом .
 Ще - ки тво - и роз неж - ней, слов - но два Кры - ла - взлёт бро - вей .

და - ქცი - ა შე კი ფრი - ხვე - რადრ ვი - ქცე
 და - რთა - ბით და - რთა ვი - ა - რთ სი - ვრცე
 Стал бы я, стал бы со - ло - вьём я в нём .
 Два Кры - ла - взлёт тво - их бро - вей, бро - вей .



ა, ა!
 1. 2.



1. 2.

mf *cresc.*

Ելուտ մտ-տան եր-գնի Զ-գի-նա,
 Слы-шал, как сле-тел с губ тво-их

մո-ռ-նեց-ա-րո Զ-ծափ
 на-ше-го Шо-та чет-кий стих,

mf *cresc.*

Ինչ ցուցանե հը-մո Զը-յա-նո
 Гру-зи-ю мо-ю лю-бишь ты,

Զը մը-մո-յն-նո Զը - Օզ
 а ме-ня ко-гда по- лю-бишь ты?

mf *all.*

mes.

ბე-ტა-ვი ვა-ლი- მუ-ბუ-ლი თბი-ლი-სში მუ-მე უა - ნა,
 Ес-ли бы, бро-дя над Ку-рой, мог Я у-слы-хатЬ Го-лос твой!

mes.

ს ა ა

სა-მხე-თის ვე-ლის ყვა-ვი-ლია ქა - ლის მავ თვა-ლა ქა - ლის.
 Ес-ли-в встре-тил вновь ми-лый взор, что рас-цвел сре-ди ар- мян-ских гор!

pp

მტკვარს შე-მო-გა-ვლოებ სა-ნტყე-ლოდ შე-ნთვის რა-ღას ან შე - ვძლოებ
Я-б со-ткал на-ряд из цве-тов, из ро-ди-мых трав и ручь-ёв,

pp

და-გიკრეფ ქა-ნთუღო ვან-სველო-ვებს მძივად ა-ვა-სხამ უე - ლზე. და
Лен-той зо-ло-той из грузинских звезд пе-ре-вил бы шёлк чер-ных Кос! А.

pp

mf

a a

mf

მა-გრამ ზა-ზა-სთან და-ვბო-ვე, მე ვი მტყუპის-პირად ვვა - ლთავ,
 Но бро-жу о-дин над Ку-рой и не-слышен мне го-лос твой,

სა - მბე - თის ღთის
 Но - бро - жу о - ვა - ღთის
 დინ,
 დინ,

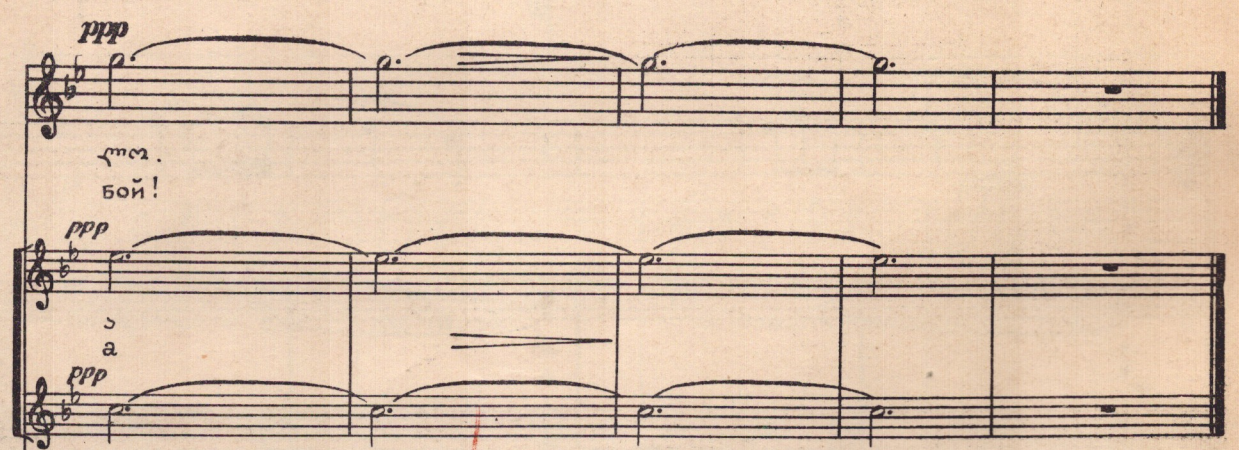
Եւ-թեյ-տե՛ս Յո-ղո՛ս Յո-ղո՛ս Թո՛ւտա-ղո՛ս Կո-ղո՛ս Թո՛ւտա-ղո՛ս Կո-ղո՛ս
 Серд - це мо - е над Зап-гу ре - кой, серд - це мо - ё сто - бой!

Դա
 Да

Ն ա Ն ա



Լե - ձե - յո՛ւ Յ - յո՛ւ զո՛ւ զՅ - յո՛ւ Յո՛ւ - յո՛ւ
 Серд - це мо - ё над Зан - гу ре - кой серд - це мо - ё с то -



Կո՛ւ
 Бой!



შანი 1 რან. 80 კან.
Цена 1 руб. 80 коп.

3 236/202



რედაქტორი **პ. ჩხიკვაძე**
Редактор **Гр. Чхиквадзе**

ტექნ. ხელმძღვ. **პ. შიჩიაშვილი**
Тех. рук. **П. Ширяпов**

Подписано к печати 18/VII-55 г. Формат бумаги 62×84. Колич. форм 1¹/₂.
Заказ 1433. Тираж 1.000. УЭ 04898. г. Тбилиси, тип. „Заря Востока“, пр. Руставели 42.